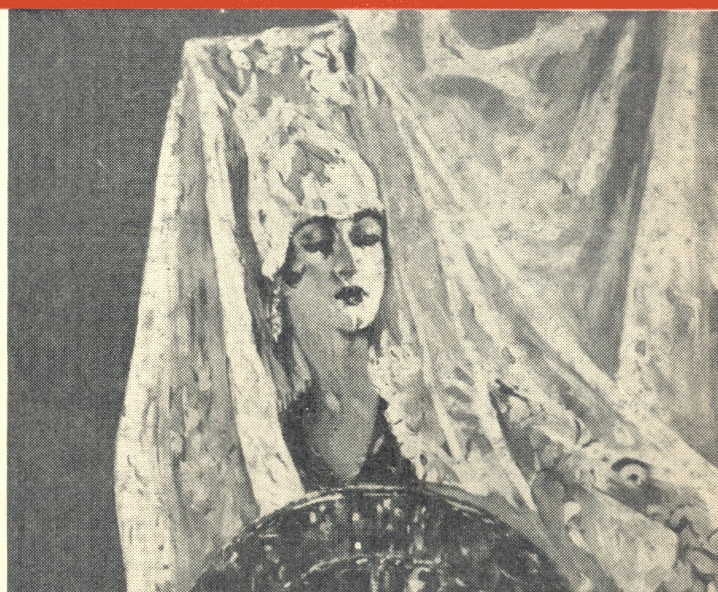
CACYA

LA REVISTA DEL CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS





SETIEMBRE

1945



ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA Hnos.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA CAPITAL M$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 ★ Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.

SOCIOS DE LA UNION INDUSTRIAL ARGENTINA

Obras de próxima ejecución

Cada línea expresa el nombre del constructor, ubicación de la obra, clase y valor en $ m|n.

M. Chaves, Pasteur 542, departamentos, pesos 300.000.
A. Cillo, Charcas 4000, 4 pisos, pesos 200.000.
A Guigou, D. Taborda 1620, 2 pisos, pesos 54.000.
B. E. Vago, Monasterio 1742, 2 pisos, pesos 26.000.
E. Lucarno, Gallo 789, 3 pisos, pesos 82.000.
A. Guigou, D. Taborda 1533, 2 pisos, pesos 54.000.
E. Aebi, Gorriti 4078, P. Hotel, pesos 28.000.
E. Aebi, Gorriti 4086, P. Hotel, pesos 28.000
E. Aebi, Gorriti 4096, P. Hotel, pesos 28.000.
E. Aebi, Gorriti 4100, 2 pisos, pesos 28 000.
Amicone y Cuzzocrea, Lavalle 2301, negocios, pesos 90.000.
Amicone y Cuzzocrea, Charcas 3401, negocios, pesos 200.000.
Amicone y Cuzzocrea, Pasteur 516, negocios, pesos 180.000.
Amicone y Cuzzocrea, Pueyrredón 469, negocios, pesos 70.000.
M. R. Clienti, Canning 764, ampliación, pesos 25.000.
V. Cattanea, Pje. Russell 5044, casa, pesos 35.000.
A. Aconcia, Berutti 4657, casa, pesos 24.000.
F. A. Viarengo, Paso 387, casa, pesos 22.000.
M. R. Clienti, Pergamino 1076, departamentos, pesos 38.000.
Montero y Perrone, Sarmiento 1394, escritorios, pesos 360.000.
R. Cabran, Díaz Vélez 4523, 2 pisos, pesos pesos 115.000.
S. Chavance, J. B. Alberdi 2400, 2 pisos, pesos 110.000.
F. Chero, Carabobo 4882,, escritorios, pesos 80.000.
A. L. Sabarots, B. Juárez 343, 2 pisos, pesos 70.000.
A. Schapini, Ecuador 567, 2 pisos, pesos 150.000.
R. Cohan, Lavalle 2322, 1 piso, ptsos 55.000.
A. E. Carreño, Gral. Artigas 4250, 5 pisos, pesos 305.000.
A. Camurata, Rosetti 768, 2 pisos, pesos 58.000.
A. Torreani, ZZuviría 2136, casa, pesos 30.000.
M. Chiarmell, Paso 737, casa, pesos 35.000.
A. Buldrini, Rivadavia 4331, casa, pesos 39.000.
A. Carry, Paysandú 1020, casa, pesos 23.000.
T. Poncia,, Cnel. Roca 1424, pesos 25.000.
V. Apalleti, Concordia 259, casa, pesos 23.000.
F. Laraccamo, Corrales 1938, casa, $ 27.500.
S. Lores, Salvigni 1680, casa, pesos 25.000.
J. Belensky, Av. Cabildo 3242, pesos 30.000.

B. Bercovich, Cramer 2476, casa, pesos 33.000.
R. Cortés, Godoy Cruz 3216, casa, pesos 24.000.
O. F. Crivelli, San Eduardo 1908, casa, pesos 25.000.
A. P. Martín, Warnes 136, casa, pesos 24.000.
J. Bocasso, Cnel. Díaz 1465, fábrica, pesos 170.000.
M. Kornitz, Tucumán 2278, ampliaciones, pesos 40.000.
M. Siquier, Uriarte 1093, Depart., $ 67.500
M. Siquier, Humberto 1274, departamentos, pesos 1.200.000.
Pino hermanos, Av. Parral 1808, departamentos, pesos 80.000.
Pino hermanos, Centenera 2463, departamentos, pesos 70.000.
Pino hermanos, Billinghurst 965, departamentos, pesos 120.000.
Pino hermanos, 11 Septiembre 3168, fábrica, pesos 100.000.
Antonini Hnos., Chaco 61, 12 departamentos, pesos 160.000.

"Es una verdadera joya"





Esta joven esposa está encantada con el cuarto de baño de su nueva casa propia, que luce como una joya merced a los artefactos sanitarios DURCELANA - porcelana vitrificada - con que se halla equipado.

FERRUM PORCELANA VITRIFICADA INDUSTRIA ARGENTINA DURCELANA FERRUM

DURCELANA - material que constituye un verdadero triunfo de la industria argentina - asegura efectivamente, por su blancura extraordinaria y porosidad practicamente nula, limpieza e higiene perfectas.

UN PRODUCTO DE

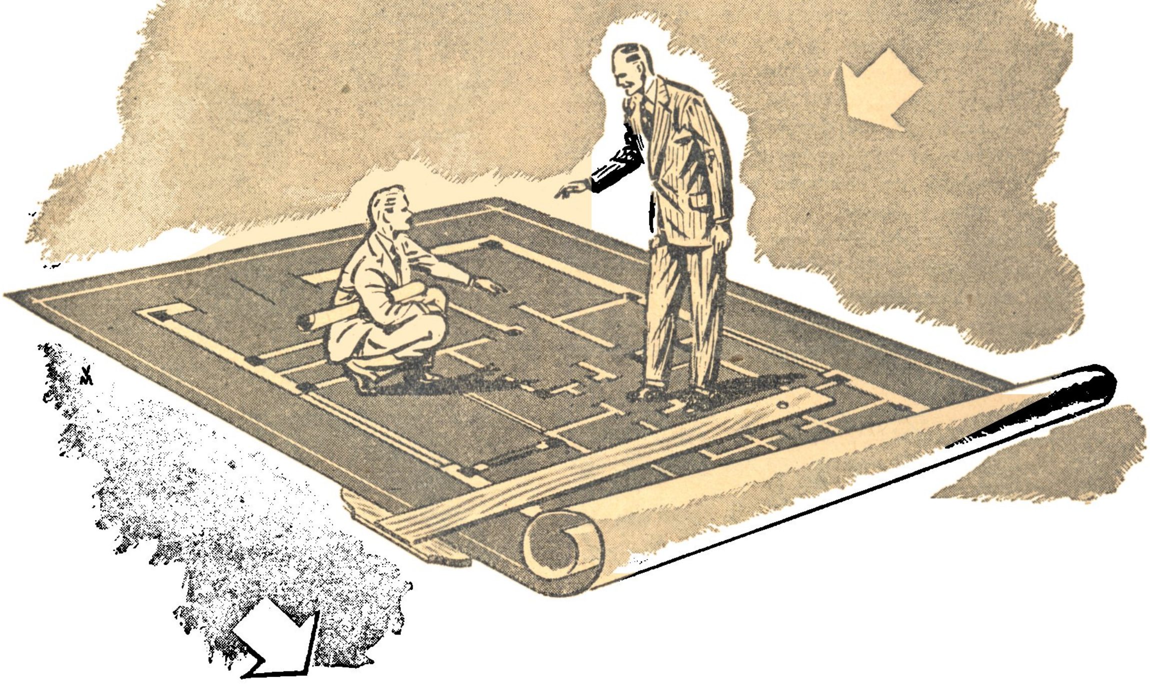
FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires

S. Lores, J. Azurduy 2120, 2 pisos, pesos pesos 70.000.
I. R. Mejía, Salta 468, 3 pisos, pesos 210.000.
F. H. Hill, Independencia 3940, 2 pisos, pesos 45.000.
J. G. Lauson, Pergamino 46, 2 pisos, pesos 120.000.
P. P. Alicata, Paysandú 1473, 2 pisos, pesos 50.000.
J. Urman, San Luis 2802, 2 pisos, $ 85.000.
R. M. Alvarez, Rivadavia 6016, 4 pisos, pesos 210.000.
S. Kubayesky, S. de Bustamante 285, 2 pisos, pesos 55.000.
A. Bersoci, Entre Ríos 1830, 2 pisos, pesos 85.000.
Sciutto Hnos., Crámer 1744, 6 pisos, $ 400.000.
L. Yeremias, Miró 531, casa, pesos 24.000.
M. Colacchio, Santander 777, casa, $ 40.000.
A. Rodríguez, Paysandú 553, casa, $ 20 000.
L. Cerutti, T. García 3039, casa, pesos 21.000.
L. Moliner, Avalos 1559, casa, pesos 22.000.
J. J. Caversario, Dto. Alvarez 3783, casa, pesos 45.000.
J. B. Cometto, Burela 2541, casa, pesos 25.000.
M. Bob, Av. Parral 2096, casa, pesos 37.000.
E. Lovazzano, N. Oroño 1487, casa, pesos 20.000.
J. N. Concetti, Republiquetas y Madeiros, casa, pesos 23.000.
J. Wainstein, Pasteur 50, casa, pesos 24.000.
R. Rotman, Quintino Bocayuva 1022, casa, pesos 40.000.
N. Giorgini, P. Morán 2330, casa, pesos 20.000.
G. Blasi, T. G. F. Uriburu 2800, ampliaciones, pesos 26.000.
N. Pelosi, Amenabar 3225. P. hotel $ 50.000.
A. C. Bunaglia, Pinzón 369, depósito, pesos 65.000.
R. Ruch, G. G. de Algas 529, depósito, pesos 100.000.
J. Rossi, Av. Riestra/Caviales, departamentos, pesos 300.000.
J. E. Cervari, San Juan 2283, departamentos, pesos 200.000.
I. Grossman, Vera 1101, departamentos, pesos 130.000.
J. Ottoboni, Donado 1740, departamentos, pesos 100.000.
P. Morelli, Rincón 710, departamentos, pesos 130.000.
J. C. Vanazza, Yerbal 2569, departamentos, pesos 150.000.
I. Grosman, Av. Parral 950, departamentos, pesos 150.000.
I. Grossman, Av. Díaz Vélez 4340, departamentos, pesos 150.000.
R. Persichini, Pje. J. C. Colón 5477, 2 departamentos, pesos 25.000.



LAS OBRAS DEL CEMENTO "SAN MARTIN"



Av. Quintana 484 y 486, Cap. - Propiedad y Proyecto: Arquitectos señores Eduardo Casado Sastre y Hugo Armesto. - Construcción y Hormigón Armado: señor Vicente Bevivino.



Av. Pte. R. Saenz Peña 1174, Capital.-Propietarios: Sres. Domingo Geraci y Alfredo Rubinich. - Arquitecto: señor Juan Carlos Cardini. - Construcción y Hormigón Armado: señor Humberto Di Lorenzi.



Av. Quintana y Ayacucho, Cap. Propietario: Sr. Schulim Itlman. Arquitecto: señor Michael Jatvinsky. - Ingeniero: señor Jaime Weisburd. Construcción y Hormigón Armado: señor Vicente Bevivino.



EL ARQ. CHRISTOPHERSEN DICE ADIOS A LOS PLANOS

El timbre del teléfono repiquetea con insistencia; descolgamos el auricular imponiendo silencio a la dactilógrafa que teclea frente a nuestra mesa de trabajo, y tras el "¡hola!" de ritual, una voz amiga nos inquiere desde el extremo opuesto del alambre:

—¿Ya saben ustedes la noticia? Don Alejandro ha cerrado su estudio y se retira de la profesión.

No necesitamos preguntar a nuestro comunicante a qué Don Alejandro se refiere; para quienes vivimos en el ambiente de las actividades arquitectónicas, donde abundan las personas del mismo nombre, hay un solo "Don Alejandro", el eminente maestro Christophersen, a quien todos, tirios y troyanos, argentinos y extranjeros, rendimos por igual nuestro tributo de cariño y admiración confundiendo en un solo sentimiento cordial el afecto que nos inspira su bonhomía, su señoril llaneza, su patriarcal bondad hecha de comprensión y de disculpa para toda humana flaqueza, y la consideración por su ingente obra de artista.

La sorpresa por tan inesperada nueva pone un leve trémolo en nuestro acento, al preguntar a nuestra vez, al amigo que nos la trasmite:



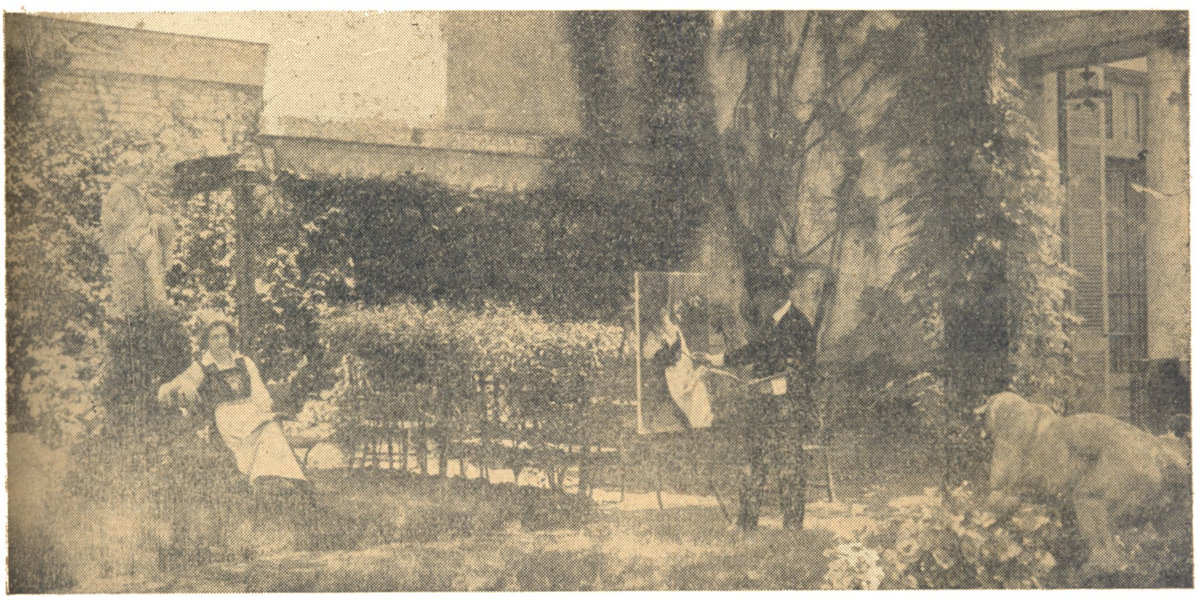
En el escritorio del Estudio que acaba de cerrar.

—Pero, ¿se retira definitivamente?

—Definitivamente; dice que después de cincuenta y seis años de trabajo cree haberse ganado su derecho al descanso. Y me parece que tiene razón.

—¡Ya lo creo que la tiene!... Pocos de los grandes arquitectos mundiales podrán vanagloriarse de haber cumplido, como él, una labor tan extensa en cantidad y tan depurada en calidad. Y eso, sin contar su enorme creación pictórica que, pese a constituir su "violín de Ingres" o su "hobby" como se dice ahora, representa decenas y decenas de cuadros, de las más variadas facturas y de los temas más eclécticos.

—¿No le parece ésta una oportunidad para entrevistarlo?



En el jardín de la casa familiar, pintando el retrato de su hija.

CACYA

LA REVISTA DEL CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS

Sumario

Pág.

AÑO XVIII — BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE DE 1945 — NUM. 220

Dirección: DOMINGO IANNUZZI, OSCAR M. HIDALGO, ALEJANDRO ALBONICO

Editor: LUIS A. ROMERO

REGISTRO NACIONAL de la Propiedad Intelectual Nº 170.578 — 27-9-44

Oficinas: Cangallo 521 — U. T.: 33, Avenida 8864
Concesionarios para la venta en el Interior y Exterior: "El Distribuidor Americano", Reconquista 972. En la Capital, Felipe Terán

PRECIO DE SUSCRIPCION ANUAL:

Capital Federal y Provincias	$	5.—
Extranjero	„	6.—
Número suelto	„	0.50
Atrasado	„	0.60

CORREO ARGENTINO Central "B"

TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 104

FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 243



Desnudo

gentina, Presidente del Instituto Grafotécnico, Vicepresidente del Comité de la Exposición Internacional de París en 1937, jurado de la Municipalidad de Buenos Aires en concursos edilicios, del Salón Nacional de Bellas Artes, del de Acuarelistas y Artes Decorativas de esta capital... Actuó también como miembro del Comité Ejecutivo de la celebración del Centenario Nacional de 1910, Delegado oficial de Noruega a la Exposición Internacional de Bellas Artes. Ha publicado infinidad de artículos sobre temas artísticos en revistas de todo el continente, interesantísimas monografías de Arquitectura, y ensayos de filosofía y estética del Arte.

La sonrisa ligeramente zumbona desaparece de los labios de mi amigo, para dar lugar a un gesto de asombro.

—Será, por supuesto, un señor de maneras solemnes.

—Te equivocas; nada le es tan extraño como el amaneramiento y la gravedad. Es cordial y espontáneo, con la sinceridad del auténtico artista, y sabe sazonar con la sal y pimienta de un ingenio eternamente juvenil hasta las conversaciones de temas más áridos. ¿Nunca oíste hablar del Arquitecto Christophersen?

—¡Ah!... Pero, ¿te referías a Don Alejandro?... ¡Haberlo dicho antes!...

—Excelente; dentro de media hora me planto en su casa.

Y dicho y hecho. Agradecemos a nuestro amigo su información, dejamos a un lado los rimeros de cartas y de pruebas de imprenta que agobian nuestra mesa de trabajo y, sabedores de la accesibilidad de nuestro ilustre amigo, que siempre nos ha acogido deferentemente, sin etiquetas ni aviso previo, nos dirigimos a su domicilio.

En el tranvía, nos encontramos a un viejo conocido.

—¿De paseo?

—De visita; voy a ver a un oficial de la orden de St. Olaf, Comendador gran oficial con placa de Carlos III, y comendador de San Estanislao y de Isabel la Católica...

—¿Y qué más? —me interrumpe con una sonrisa.

—La duración del viaje no alcanzaría para enumerarte todos sus títulos; es profesor honorario de la Facultad de Ciencias Exactas, Presidente Honorario de la Sociedad Central de Arquitectos, que fundó y presidió muchos años; Presidente Honorario y fundador de la Sociedad de Acuarelistas; miembro correspondiente de quién sabe cuántas sociedades artísticas del país y del extranjero...

—¿Nada más? —torna a interrumpir mi interlocutor.

—Ha sido Director del Banco Hipotecario Nacional, de la Nordiska Kompaniet, de Telecomunicaciones Internacionales de la Transradio Ar-

—

Descendemos del chirriante vehículo en Juntal y Esmeralda, y encaminamos nuestros pasos, bajo una persistente llovizna, hacia la lujosa residencia del maestro, en la primera de dichas calles.

Don Alejandro nos recibe con su afable sonrisa de siempre, en la que campea un cierto destello de ironía, adivinando, seguramente, el motivo de nuestra visita. Oprime con afectuosa firmeza la mano que le tendemos, y nos invita a sentarnos frente a él. Estamos en su "atelier" de pintor; afuera, en la mañana neblinosa, todo es triste y apagado; aquí, las paredes cubiertas de lienzos admirables, nos ofrecen un panorama luminoso, de maravilla, pleno de color y de vida, bajo cuyo hechizo nos sentimos trasportados



El vestido rosa



De sangre mora

a un mundo de inusitado dinamismo y singular belleza: paisajes de encanto meridional, bañados por un sol lujurioso, o impregnados de suave tristeza; caras de mujer, con negros ojos de abismo, a las que la española mantilla presta el gracioso marco de su afiligranado encaje; delicados desnudos, en cuya piel de suave transparencia, hecha de nardos y de rosas, los mágicos pinceles del artista han captado todas las íntimas gracias del femenino modelo, para regalo estético del observador, sin innobles estímulos sexuales...

En medio de sus cuadros, —carne de su carne y alma de su alma, puesto que cada uno de ellos trasunta una hora de su vida y un girón de sus afanes— la figura del arquitecto Christophersen adquiere el singular prestigio de los grandes creadores. El paso de los años no ha restado vivacidad a sus ojos perennemente inquisitivos, ni nerviosidad a sus movimientos; ciertamente, su apostura de mosquetero (el mostacho agresivo, el agudo mentón, la aristocrática cabeza de acentuados rasgos varoniles, finamente tallada) se nos aparece más resposada, menos inquietante, por así decir. Mirándole, ahora, viene a nuestra imaginación aquel "Caballero de la mano en el pecho" que el Greco inmortalizara.

Unas palabras corteses, de cumplido recíproco, y entramos de lleno en el reportaje.

—¿Cuándo llegó usted a la Argentina, arquitecto?

—En el año mil ochocientos ochenta y siete. Como quien dice ayer nomás.

—¿Vino para realizar alguna obra determinada?

—En absoluto; mi único propósito era permanecer unos tres meses al lado de mis padres, residentes en Montevideo desde varios años atrás, y a quienes no veía desde que cumplí los doce. Pero... el hombre propone y Dios dispone; pocos días antes del fijado para mi regreso a Europa, don Nicolás Bouwer, distinguido caballero de gran figuración en la sociedad porteña de aquellos días, me pidió que le proyectara y dirigiera su residencia en Belgrano. Accedí, y como antes de dar término a la obra se me ofreciera en excelentes condiciones la realización de otra, hube de aplazar nuevamente el viaje; después de la segunda surgió una tercera, y una cuarta... y una quinta... y así, por imperio de las circunstancias, me ví rodeado de fuertes intereses, en posesión de una situación profesional realmente inesperada. Hubiese sido absurdo renunciar a ella y como, por otra parte, ciertos motivos sentimentales empezaban a hacerme aún más grata la permanencia en este suelo, decidí radicarme aquí definitivamente, abriendo mi estudio de arquitecto.

—Ya que sabemos cual fué su primera obra en la Argentina, nos interesaría conocer cuál ha sido la última.

—La Iglesia de la Natividad de María Santísima, consagrada no hace mucho en Barracas.

—Entre una y otra, ¿en cuánto estima usted el número de las realizadas?

—Verdaderamente, nunca se me ha ocurrido contarlas, pero creo que deben ser unas doscientas; por cierto, que veintiocho o treinta de las que efectué primeramente, han sido derribadas para erigir nuevas construcciones en sus solares de emplazamiento. Aunque la sustitución, como es lógico, ocasione alguna leve pena en mi espíritu de creador, fuerza es reconocer que cincuenta años es demasiado tiempo para pretender que un edificio responda a los requerimientos de sus moradores.



Lotos dorados

—Entre toda su labor arquitectónica, ¿qué obra le es más querida?

—En todas ellas puse mi cariño de artista y, por lo tanto, son igualmente caras a mis sentimientos de creador; pero si tuviera que determinar una preferencia, ella se inclinaría, desde luego, por el Palacio de Anchorena, en la actualidad Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, que CACYA publicó hace unos años, al ser adquirido por el Gobierno Nacional; también clasificó entre las más características de mis obras, el Sepulcro de Alvear, situado a la entrada del cementerio de la Recoleta, de esta Capital, y la cripta funeraria de los esposos Unzué, en la catedral de Mercedes que, en opinión de eminentes críticos, es una de las más importantes construcciones del mundo, en su índole.



Lectura en el jardín

—Aparte de ellas ¿quisiera señalarnos algunas otras de sus obras más conocidas?

—Lo son, seguramente, la Bolsa de Comercio, el Hospital de Niños y el Templo de Santa Rosa de Lima, las tres en esta capital; de ellas, la segunda va ligada a uno de los más queridos recuerdos de mi vida, porque su piedra fundamental se colocó, precisamente, 15 días después que contraje enlace.

—¿Qué tipo de arquitectura ha cultivado usted con mayor amplitud?

—La religiosa; casi una veintena de templos proyectados y dirigidos por mí, elevan sus torres hacia el cielo en distintos lugares de la República.

—Usted nació en España, ¿verdad?

—Sí, en Cádiz, esa encantadora ciudad blanca a la que se denomina en la península "la tacita de plata"; mi padre era noruego, y mi madre andaluza. De allí, muy niño aún, me enviaron a estudiar el bachillerato en Oslo, capital de la patria del autor de mis días y más tarde me trasladé a Bélgica, donde obtuve el título de arquitecto, con medalla de oro. En 1885 me



Campesina sueca



Maternidad



La hora de la siesta



Margot



Jesús acoge en su seno a la víctima de la guerra submarina

(Panel decorativo de la Iglesia Noruega de Buenos Aires, evocador de la Tragedia Bélica de 1914-1918)

fuí a París, ampliando mis conocimientos en el famoso taller Pascal, de la Escuela de Bellas Artes, de donde, dos años después, dí el salto transatlántico a Buenos Aires, con el resultado conocido.

—De no haber sido usted arquitecto, ¿qué profesión hubiera elegido?

La respuesta, que ya conocíamos antes de formulada la pregunta, surge en los labios de nuestro interrogado con intenso vigor:

—Pintor.

—¿Le ha deparado muchas satisfacciones esa actividad?

—Muchísimas; por supuesto, priman en ellas las de orden espiritual. Varias de mis telas han sido adquiridas por el Estado para los Museos de Buenos Aires, Santa Fe, Paraná, Corrientes, Junín, Córdoba, Rosario, Tucumán, Mendoza... También hay lienzos míos en el Museo y Ministerio de Relaciones Exteriores de Oslo, figurando, entre otros, un retrato de mi tío W. Christophersen, que desempeñó esa cartera del gobierno noruego en varias oportunidades. En la Embajada Española en esta capital, en pinacotecas privadas y en galerías de colegios nacionales, existen también óleos y acuarelas surgidos de mis pinceles. Son, así mismo, obra mía las decoraciones murales del Templo Noruego de Buenos Aires.

—¿Ha participado usted en muchos concursos?

—En todas las exposiciones de la Sociedad de Acuarelistas y Grabadores, en la mayoría de los salones anuales de Bellas Artes, y en numerosas muestras colectivas e individuales. Concurrí, asimismo, a la Exposición de Artistas de Burdeos, de 1909, al Salón de Artistas Franceses, de París, en 1909 y 1910, y al Salón de Otoño de 1911 en la misma capital. Como invitado de honor vitalicio, tomé parte durante tres años consecutivos en las exposiciones organizadas por la Asociación de Artistas Argentinos, obteniendo en este último año la medalla "Unico primer premio" a la mejor obra de pintura al agua.

—¿Quisiera usted decirnos, qué sentimientos ha experimentado al abandonar, después de ejercerla tantos años, la profesión de arquitecto?

—Ellos están resumidos en una carta que acabo de dirigir a un viejo amigo y colega uruguayo, respondiendo a otra suya, cordialísima, en que me hace llegar su testimonio de profundo afecto, con motivo de esa decisión.

—¿Sería indiscreto solicitarle que nos la facilite para publicarla?

—Si le parece interesante... Aquí tiene una copia.

—Otro pedido, arquitecto; en CACYA hemos publicado, en diversas oportunidades, algunas de sus más importantes obras arquitectónicas; ¿nos permitiría usted, ahora, reproducir algunos de sus cuadros, para que nuestros lectores conserven también, un recuerdo de su actividad de pintor?

Don Alejandro, siempre bondadoso, nos invita a elegir entre decenas de fotografías de sus lienzos, y tras de seleccionar el reducido número que ilustra esta nota, nos despedimos del maestro con un largo apretón de manos.

L. A. R.

—

He aquí la carta del Arq. Christophersen a que hemos hecho mención:

"Buenos Aires, 21 de agosto 1945.

Mi querido amigo: Su cariñosa carta del 13 del corriente me ha causado un gran placer, porque es ella una demostración de afecto que llega al corazón, aunque los elogios que contiene resulten abultados, formulados a través del prisma de su sincera amistad.

Efectivamente, "me he cortado la coleta", como usted dice, y me he decidido a retirarme de la

profesión después de 57 años de continua labor. Ahora, imitando a Mazzantini, que al retirarse del redondel ponía en sus tarjetas de visita "Luis Mazzantini, ex-matador de toros", pondré yo en las mías: "Alejandro Christophersen, ex-arquitecto".

El cierre de mi estudio ha sido para mí un drama íntimo. He tenido que recurrir a todo mi caudal de energías y a toda mi reserva de resignación para afrontar un problema de mi vida, sobre el cual, si bien había meditado con frecuencia, siempre me pareció demasiado lejano como para preocuparme. Llegó, sin embargo, el día. Ya cansado, viejo y enfermo después de tanta lucha, he dado por conclusa mi misión de arquitecto. Es algo como una muerte civil, y por ello me emocionaba el tener que afrontar tal determinación, deshaciéndome de todo lo que me interesó tantos años, que llenó mi larga vida y fué motivo para aferrarme a la existencia. Tuvimos que echar mano a todo nuestro valor, mis empleados —que me han acompañado tan largo trecho de mi carrera— y yo, para destruir el inmenso archivo, rompiendo con alevosía esos dibujos elaborados con tanto fervor y cariño. Nada he querido guardar de todo ese pasado del que acabo de desvincularme, reservando solo algunos croquis y apuntes para la Sociedad Central de Arquitectos, que deseaba conservarlos como recuerdo mío. Me he desprendido de la Biblioteca, pacientemente formada, a la que mis colaboradores y yo hemos recurrido tantas veces en busca de inspiración y consejo; allá fué al remate, junto con los muebles y útiles de mi estudio, tan llenos de recuerdos... No menos duro me ha sido tener que separarme de mis fieles compañeros de trabajo, de quienes solo he conservado a mi inspector de obras, que está encargado de mi administración privada, y que trabaja ahora conmigo en mi casa.

Naturalmente, muchos creen que me retiro **après fortune faite;** pero los que, como yo, han ejercido la profesión como un sacerdocio, sin otras ocupaciones ni entradas que las legítimas que emanan de la profesión misma, no hacemos fortuna. Me retiro con una modestísima renta para vivir, porque mi lujo fué el encariñarme con mi carrera y ejercerla sin mirarme en gastos, y mi estudio absorbía en gran parte las entradas, porque hice gala de estudiar con especial empeño hasta el último detalle de mis obras, para cuya realización necesitaba empleados idóneos y más tiempo del que muchos colegas le dedican frecuentemente.

Pero he hallado una compensación y una verdadera satisfacción al revivir en mi memoria el camino recorrido y el aprecio que he merecido de mis colegas, que con sus palabras de afecto me han indemnizado ampliamente de mi esfuerzo y me han sostenido en momento de dudas y desengaños. Seguramente pasará algún tiempo hasta que me acostumbre a esta nueva vida sin horario fijo, ni obligaciones, ni compromisos, ya que mi salud, ahora, no me permite tenerlos.

Concentraré mi pensamiento en el pasado y recordaré con intensidad a mis amistades, entre las cuales tengo el gran placer de ponerlo a usted en primera línea.

Reciba, pues, un sincero abrazo de su aftmo. amigo.

Alejandro Christophersen.



CINCO "CHALETS"

EN

ITUZAINGO

(F. C. S.)

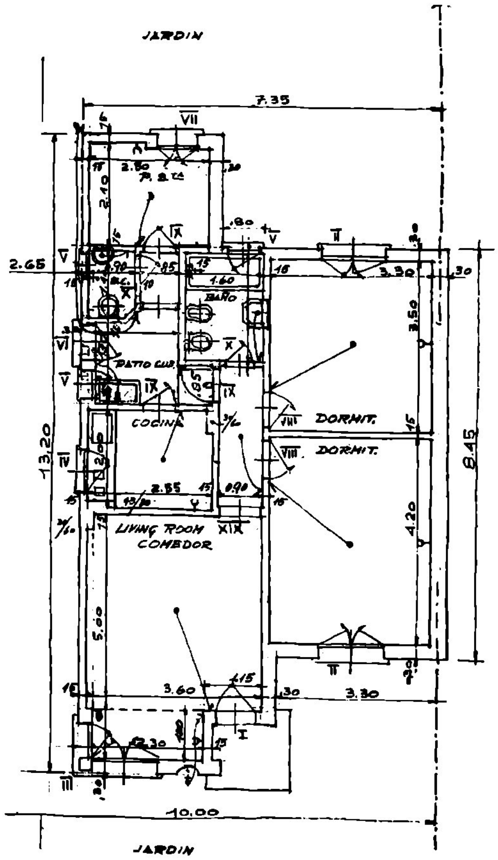
Propiedad de las señoritas Catalina y Teresa Burlando

•

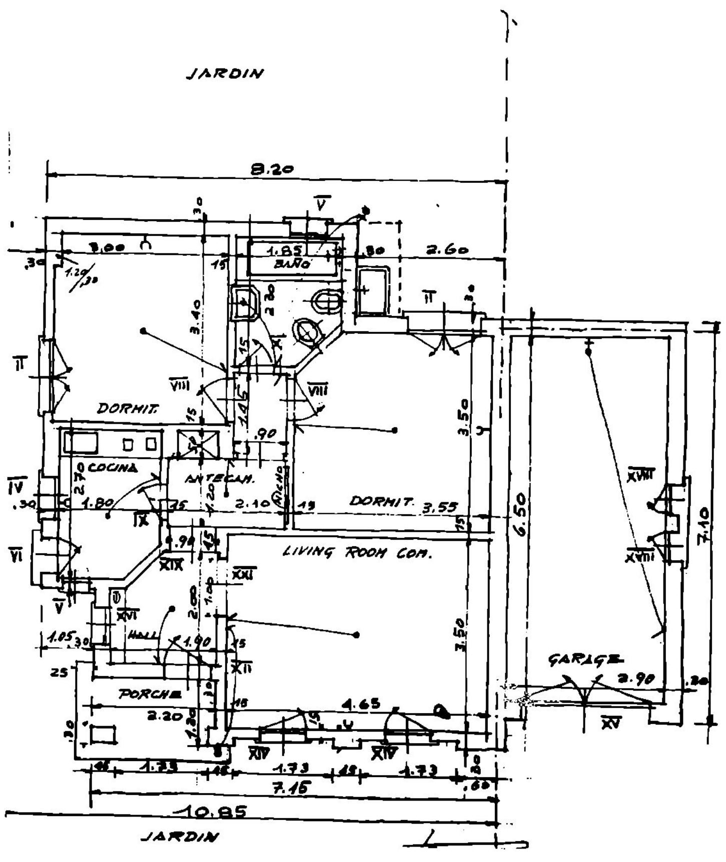
Arquitecto
PEDRO GIOVANELLI

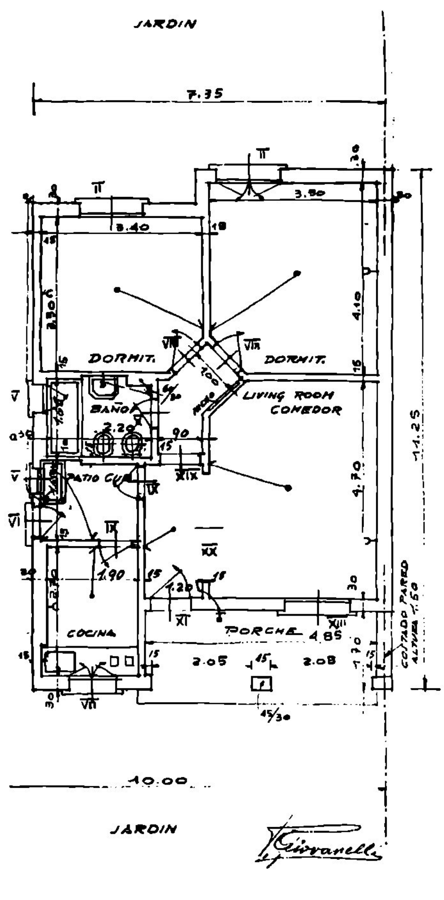
•

VICENTE BORGO
Técnico Constructor

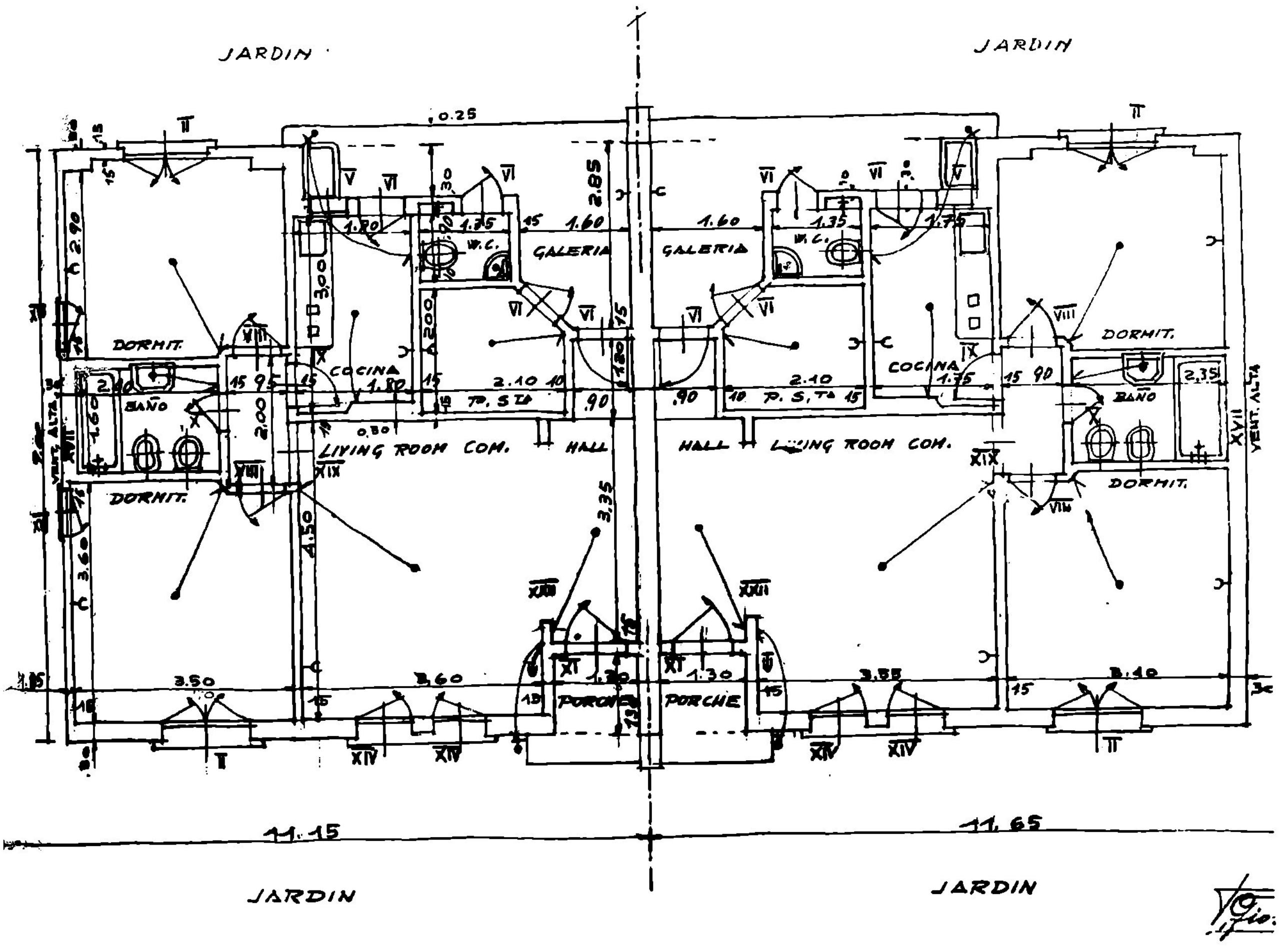










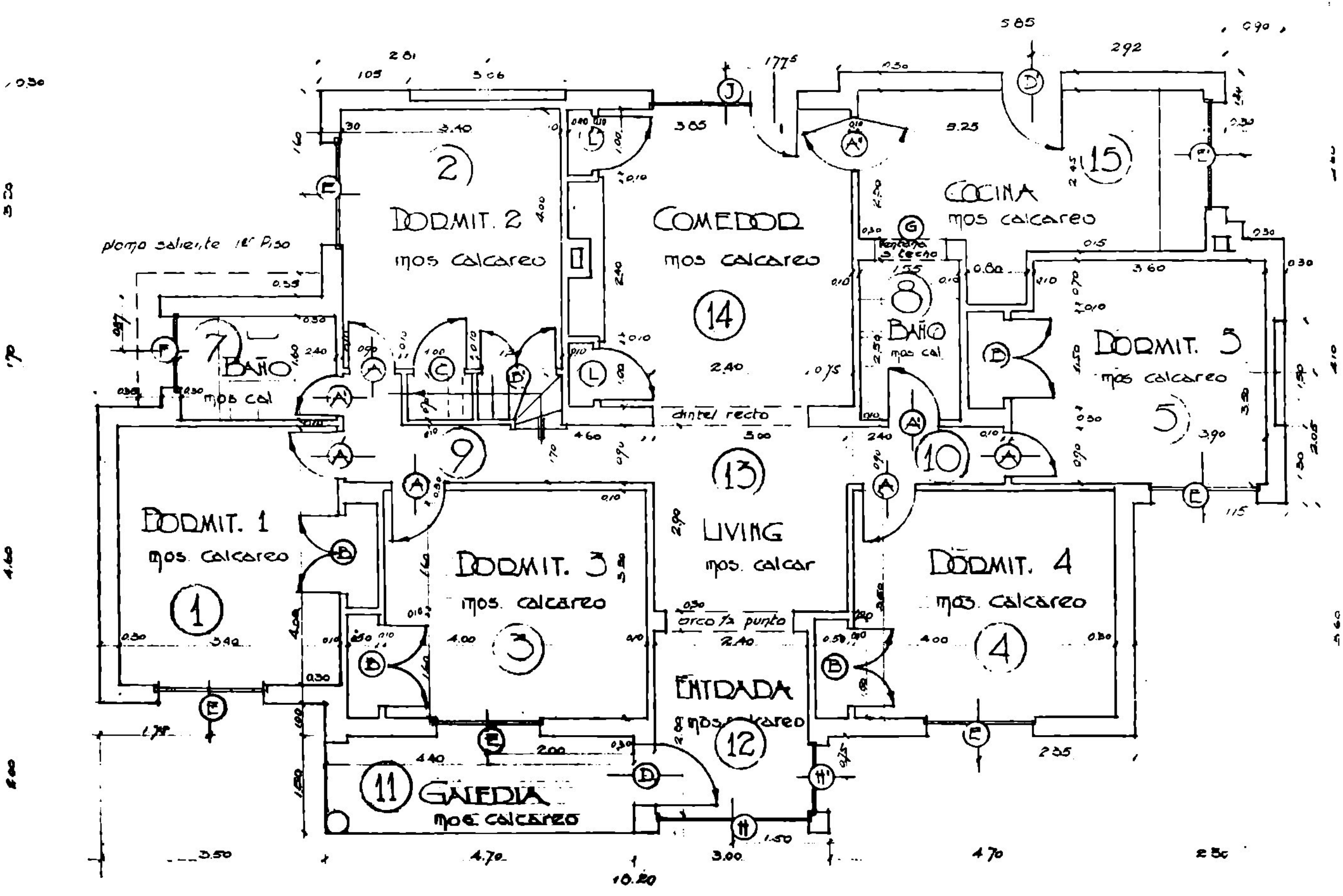

JARDIN
JARDIN
GALERIA
GALERIA
W.C.
W.C.
DORMIT.
DORMIT.
COCINA
COCINA
BAÑO
BAÑO
DORMIT.
DORMIT.
LIVING ROOM COM.
HALL
HALL
LIVING ROOM COM.
PORCHE
PORCHE
VENT. ALTA
VENT. ALTA
11.15
11.65
JARDIN
JARDIN



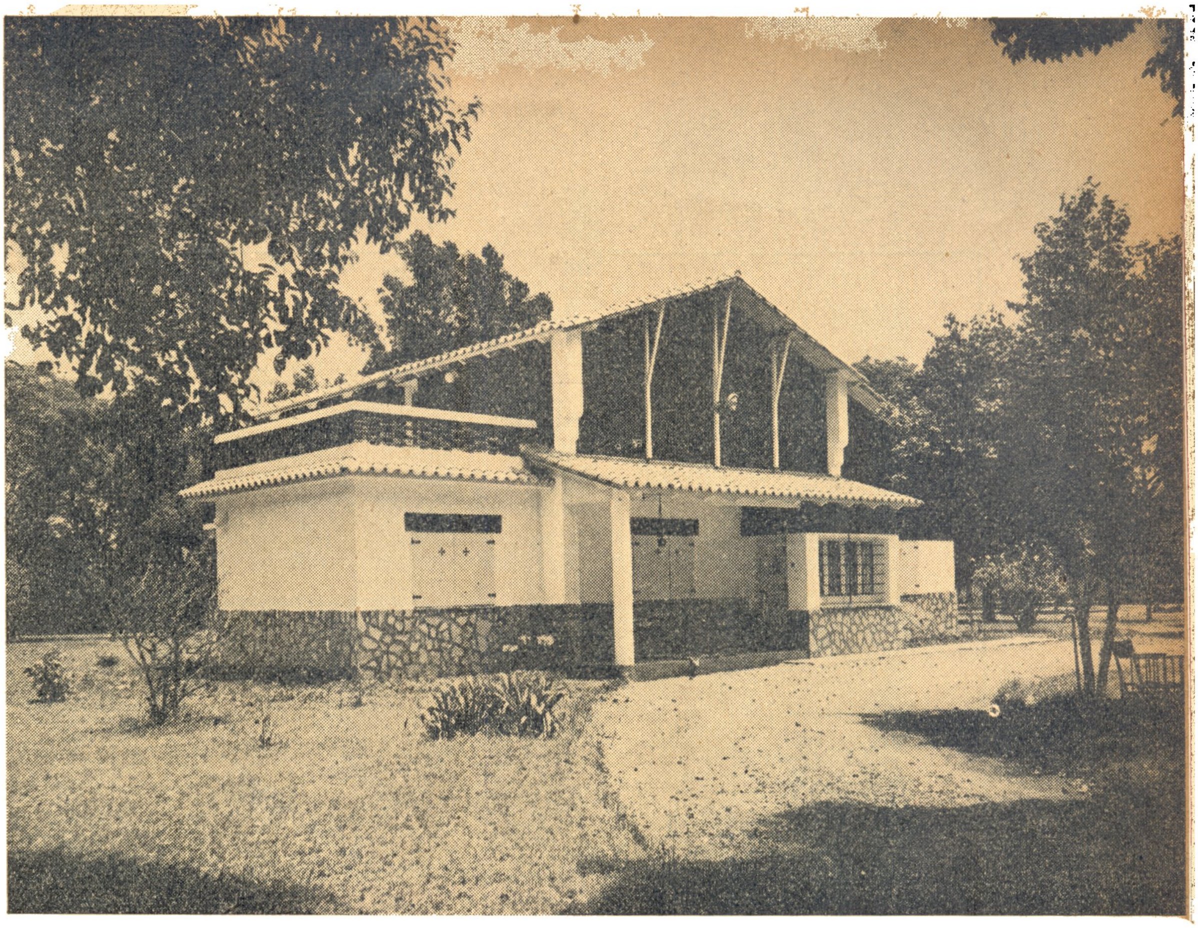
RESIDENCIA EN SAN VICENTE, F. C. S.

Constructores
COMPAÑIA GENERAL DE EDIFICACION

Ingeniero Civil
SIMON CHAVANCE



Frente principal.



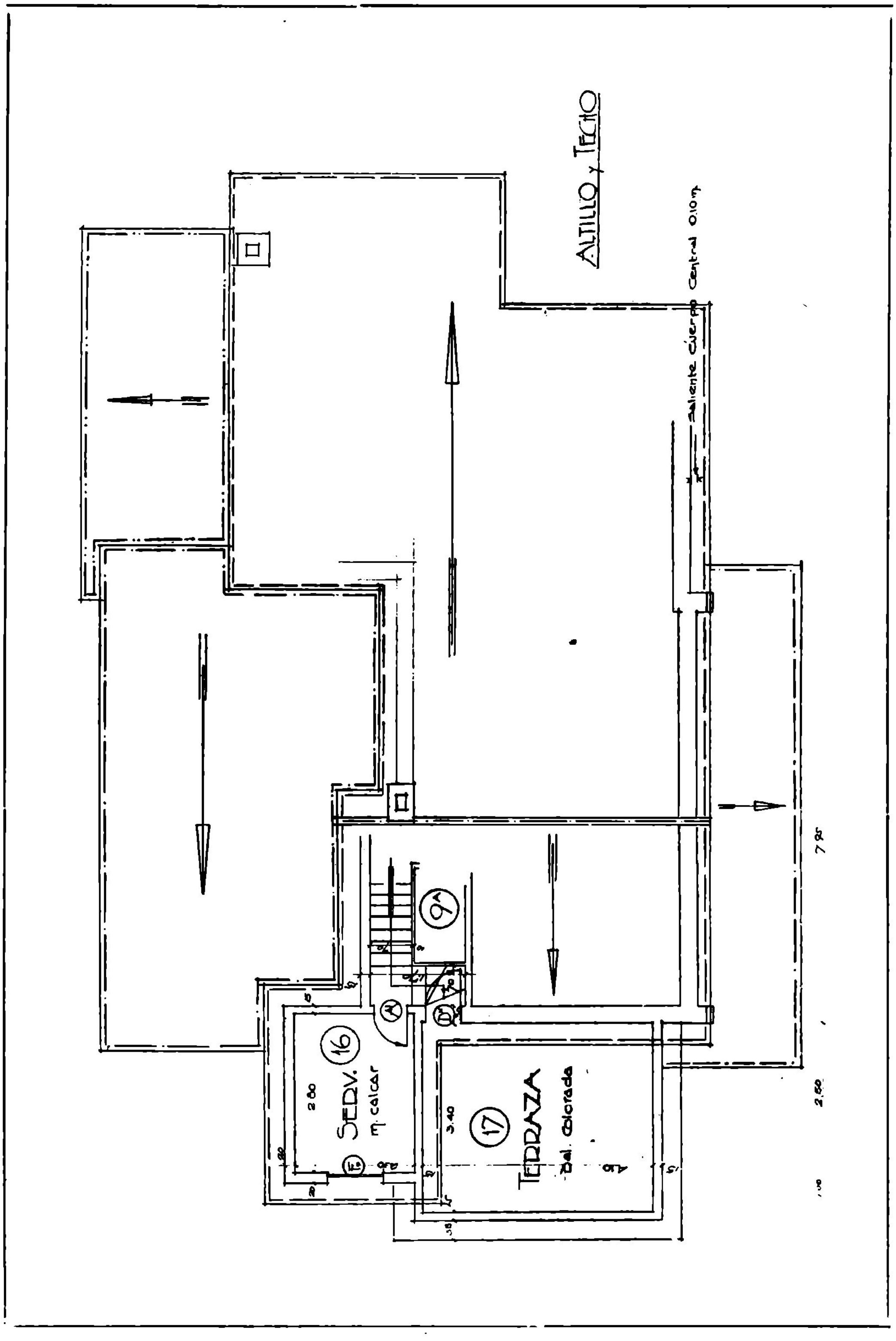


Frente posterior.

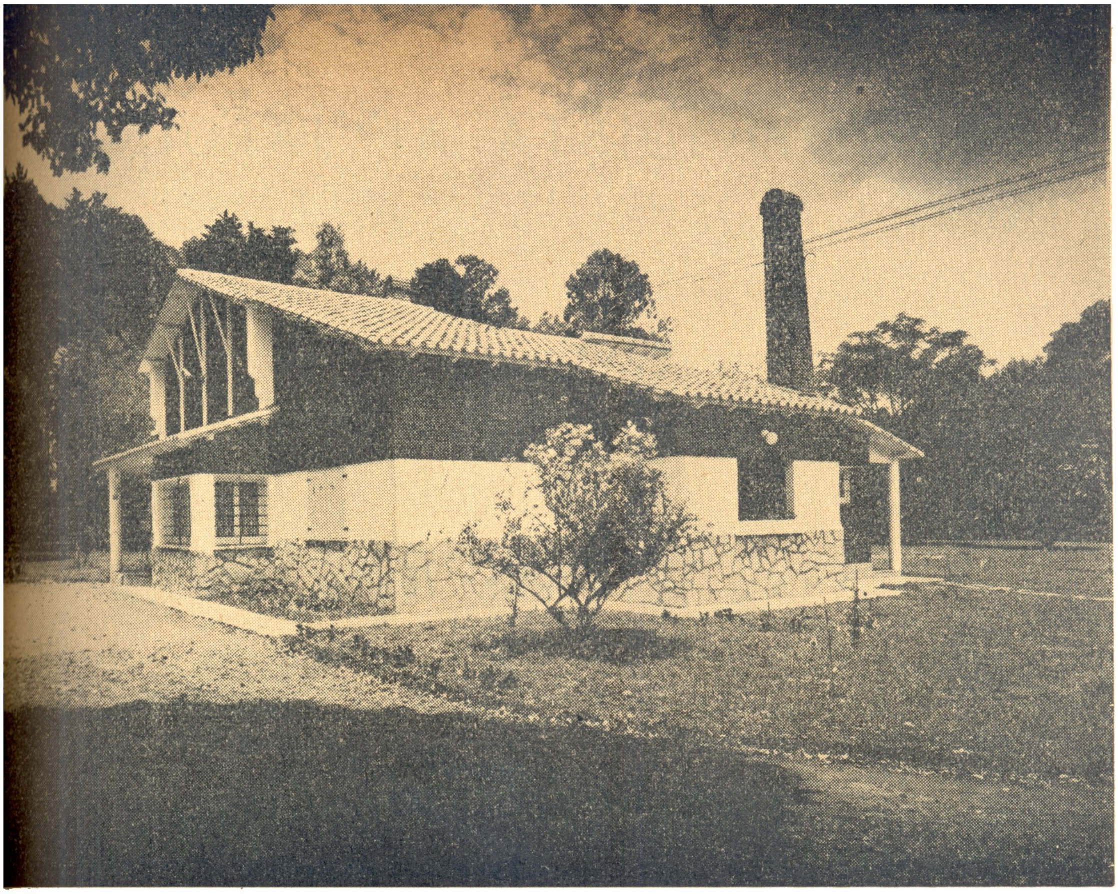
RESIDENCIA EN SAN VICENTE F. C. S.

•

Ingeniero Civil
SIMON CHAVANCE

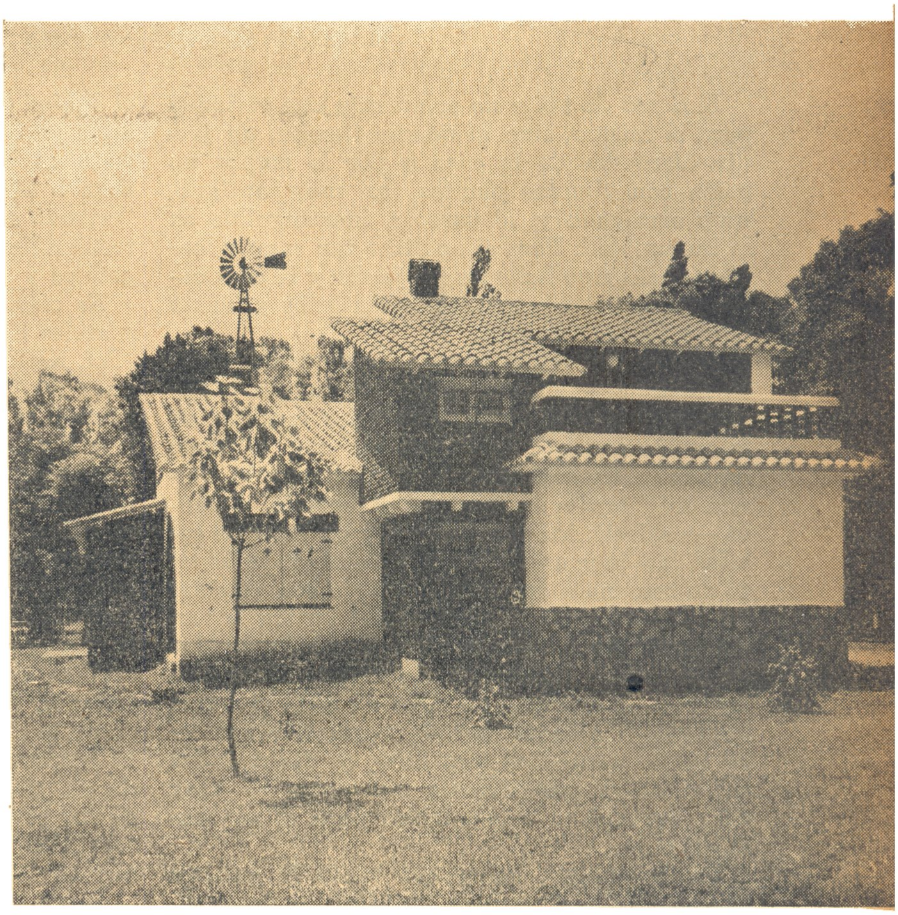


RESIDENCIA EN SAN VICENTE, F. C. S.
Ing. Civil Simón Chavance



RESIDENCIA EN SAN VICENTE F. C. S.

•

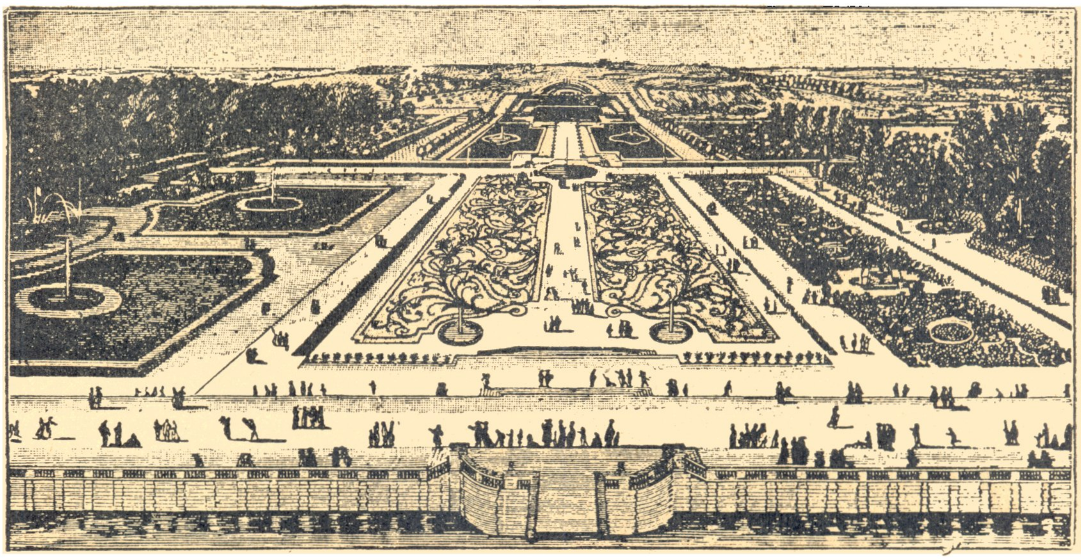


Fachada lateral.

Ingeniero Civil
SIMON CHAVANCE

LA CASA CONQUISTA AL JARDIN... Y EL JARDIN CONQUISTA A LA CASA

Por la Dra. MARIA M. ALBERTI



Jardín de la época del Renacimiento Francés; Castillo Vaux-le-Vicomte. Proyectista Lenôtre.

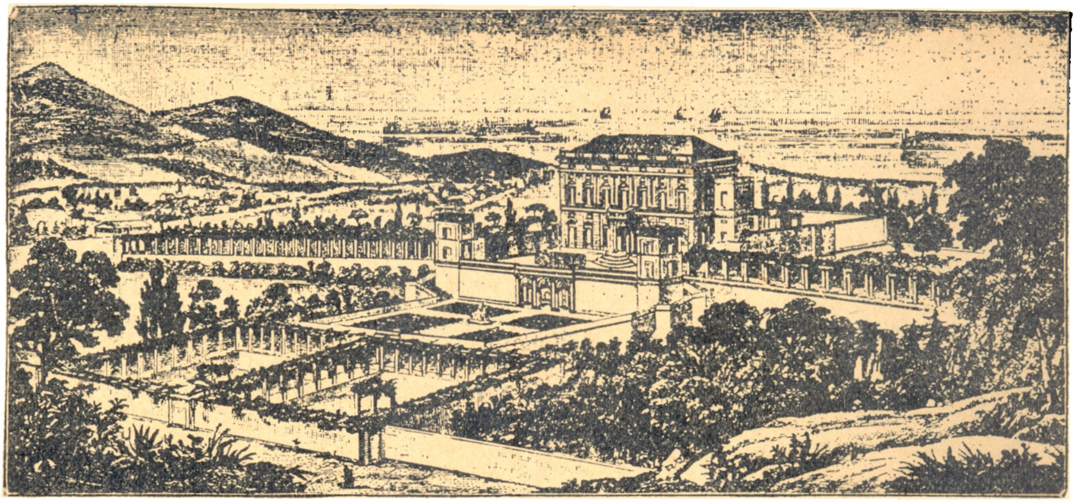
El deseo de tener no solamente una vivienda para sí mismo, sino al mismo tiempo, un jardín alrededor de la casa o por lo menos un patio con algunas plantas, es muy antiguo, muy arraigado y, al parecer, inextinguible en la humanidad. Pero al analizar tan sano y loable anhelo, uno halla que el jardín y la casa corresponden a dos principios distintos y, hasta cierto punto, opuestos.

¿No es cierto que la casa, de material muerto, debe de ser duradera, estable, limpia, higiénica y que debe tener a raya los cambios de la temperatura y la humedad, que el cielo manda? Mientras que, muy al contrario, reinan en el jardín y el parque; el material viviente —es decir: los vegetales—, y en lugar de estabilidad hay crecimiento y cambio de aspecto de semana a semana. Tampoco son estables las plantas, pues pueden caerse entera o parcialmente de un día a otro. También la idea de limpieza e higiene en el parque difiere bastante de la que está en rigor en cada vivienda humana. Y además, la vida vegetativa requiere por lo general el aire libre, es decir: todos los cambios atmosféricos existentes — sean ellos agradables y saludables para el ser humano o no.

Es interesante, saber que tanto la palabra "parque" como también "jardín" y huerta", derivan de voces antiguas que significan "cercado". Es verdad que en el jardín geométrico, el límite tiene un papel importantísimo, igual a las paredes de un edificio. Casi siempre consiste en algún material muerto: piedra, madera o hierro. Y lo que se desarrolla en este "espacio cercado" es algo así como una arquitectura llevada a la práctica con materiales vegetales y al aire libre.

Es cierto que a ese concepto debemos las grandes e inolvidables creaciones de los siglos XVI, XVII y XVIII, como por ejemplo, los parques de Versailles y de Vaux-le-Vicomte, que ejecutó el gran francés Lenôtre; los de Frascati y Tivoli cerca de Roma; de Aranjuez en los alrededores de Madrid. Por recibir este estilo un impulso enorme de Francia en los siglos mencionados, se le llama también "francés", aunque este nombre no es exactamente justo, habiéndose averiguado que ya los egipcios del siglo XVI antes de J. C., tenían jardines en forma geométrica. Todas las grandes épocas de civilización que siguieron: la de los Persas, Griegos, Romanos, Moros de España, etc., dejaron huellas de este su concepto en jardinería. El hombre moderno se admira de esta belleza, de su grandeza, del equilibrio de las masas, de sus perspectivas, es decir: del sentido arquitectónico, que en ellos reina. Se admira —pero hay cierta reserva mental en sus expresiones.

Hasta la medalla de Versailles tiene su anverso, que en este caso se llama Trianon. El anverso del estilo *clásico, geométrico o francés* es



Jardín de la época del Renacimiento Italiano; Villa Fransoni.

el llamado estilo *romántico, apasionado o inglés.* Empieza a desarrollarse desde el siglo XVIII y más aun desde 1800.

Los hombres se han cansado de la etiqueta, tanto en la vida como en sus casas y jardines, descubren los encantos de la naturaleza virgen y de la irregularidad; se enamoran de la gracia que tiene el vegetal, cuando se desarrolla según sus leyes inherentes. Es la misma naturaleza, la que conquista parques y jardines y que se atreve a penetrar en las casas, saltando alegremente a través de las barreras de piedra. La tijera podadora, el tutor y el polín, según el cual se solía plantar, pierden su importancia. El parque no es más ni un dibujo geométrico, ejecutado sobre el suelo, ni un edificio hecho con materiales verdes, donde se permite a los príncipes y sus damas caminar con paso solemne. Es un lugar donde príncipes burgueses, hombres humildes o ricos, ancianos y niños, tienen a su alcance un pedazo de la naturaleza idealizada.

¿Qué significa "idealizar a la naturaleza"? Lo mismo que en la vida cotidiana, a saber: borrar o exterminar los defectos, subrayar y aumentar la belleza. Así es, que el paisajista moderno no trabaja sin plano, pero éste, ejecutado sobre el papel, no nos explica sus verdaderas preocupaciones. Aquí se trata de conservar una vieja arboleda, allá de crear otra nueva. Habrá, por lo general, que borrar los límites demasiado visibles del terreno, y darle un aspecto amplio, como si se extendiera hasta el infinito. Hay que distribuir con juicio los árboles, los arbustos, las flores, aprovechando sus formas y matices innumerables. Cualquier material natural es bienvenido: sea el agua oscura o plateada, el césped uniforme o la pradera silvestre, el terreno plano o la barranca, la piedra en forma de laja o de bloque, los arbustos formando grupos o solitarios.

Hay que invitar a los hombres a la vida al aire libre; formar el marco adecuado para sus viviendas, creándole hermosos cuadros; pero —problema mucho más intrincado que el del pintor— hay que crearlos de tal suerte que, aunque sean movedizos y cambiables, conserven su hermosura en cualquier momento del día, en cada estación y hasta después de decenios y siglos.

Las mismas casas se construyen con miras a una vida más iluminada y aireada. Para tomar aire libre, el hombre ya no tiene necesidad de poner la silla en la vereda; la casa ha perdido su carácter de castillo y de prisión. El jardín la invade en forma de jardín de invierno. Sus terrazas amplias forman una transición entre el jardín y la habitación. Las ventanas duplican su tamaño, las puertas ya no son fortines, sino una invitación al sol. Muebles plegadizos, de mimbre o de caña de la India, están a mano para usarlos ora afuera, ora adentro. Han desaparecido las cortinas polvorientas de terciopelo y el olor a sótano. A través del vidrio, se ven el cielo y los árboles y se oye el gorjeo de los pájaros.

El amor a las plantas perennes, distribuídas en conjuntos o formando bordes (llamados "herbaceous borders" por los ingleses), es otro aspecto más de nuevo sentimiento frente al jardín: no se trata ya de tener canteros uniformes de plantas, sino que, desarrollándose un nuevo sentido, se quiere y se observa pacientemente a las plantas también en sus estados menos llamativos, es decir, cuando presentan nada más que raíces o bulbos bajo la tierra, y un manojo de hojas promisorias arriba de ellas. Dicho sea de paso: es mucho más difícil efectuar una buena plantación de esta manera, que hacer una decoración floral pasajera, renovándola varias veces al año.

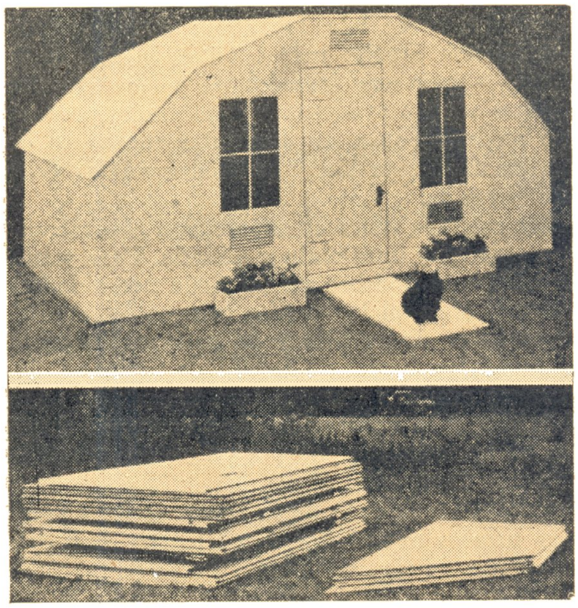
Como propulsores del estilo romántico del siglo pasado, nombramos tan sólo al inglés Repton y al príncipe alemán Pückler-Muskau. Es interesante saber que al principio, este estilo se basó en ideas chinas que, a mediados del

siglo XVIII, fueron propagadas por el gran creador de parques que era Sir Wililam Chambers.

El proyectista de jarques y jardines modernos no se contenta con lo que alcanzó su precursor de los decenios pasados, sino vuelve sus armas contra el edificio material. Manda que en el patio le dejen un lugar para plantar árboles o flores; que en la azotea, el albañil le prepare jardines para recibir la tierra fértil. Y, seguramente, tiene razón al proclamar, que un edificio es mucho más agradable, más confortante, más alegre, cuando sus líneas rectas y firmes son interrumpidas por las masas redondas, suaves y alterables de algún árbol, cuando las paredes blancas pierden su monotonía y su blancura está manchada por algún dibujo viviente. Pero esto no significa, no debe significar: el ahogo de la arquitectura en un mar verde, o que la abundancia de plantas humedezca la casa.

Peligros hay en ambos casos, tanto cuando el arquitecto se impone en el terreno de la jardinería, como cuando el proyectista de parques y jardines quiere dominar la casa a todo precio. Habrá que buscar la reconciliación de ambos según las necesidades concretas del lugar y ojalá que sea producto de esa controversia: la vivienda, vinculada al paisaje circundante por medio del jardín o del parqué armonioso, plantados y cuidados con juicio y con amor.

CASAS ¡DE PAPEL!



El Instituto Químico Papelero de Appleton, Wisconsin (Estados Unidos) ha puesto en venta —ignoramos aún con qué resultados financieros— al precio de cincuenta y un dólares con 20 centavos, es decir, unos doscientos cinco pesos argentinos, la casa cuyo frente se reproduce en la parte superior del grabado.

Forman este edificio (de algún modo hay que llamarlo) paneles de cartón, fabricado con desperdicios de papel extraordinariamente "fortificado" por medio de una sustancia química que se mantiene en secreto, y recubiertos con pintura impermeable. Estos paneles están adecuadamente **decorados** en su faz interna, para que el interior de la vivienda resulte agradable.

Los marcos de las puertas son de madera, y la carpintería de material plástico, pintado al duco.

Con los paneles listos para armar, se suministran los caños de deagüe para lluvia, cuya naturaleza no indican los ingeniosos fabricantes; teniendo en cuenta el precio de la vivienda, resulta lógico suponer que también serán de papel.

Cincuenta y nueve minutos —ni uno más ni uno menos— requiere la creación de esta casa, cuyas dimensiones son las siguientes: 16 pies de fondo, 8 de frente y otros tantos de alto.

JUDICIALES

ACTOS DE COMERCIO — Comerciantes — CONCURSO CIVIL — QUIEBRA

Es comerciante quien adquiere tierras para construir y vender las construcciones edificadas por él mismo con los materiales que adquiere directamente: es una empresa de construcción.

18.951 — Cámara Civil 2ª de la Capital, ab. 23-945. **J Lasalle, Fernando (conc.).**
JUEZ: JOSE F. ODERIGO.
Secretario: Jorge P. Funes Lastra.

1ª Instancia. — Buenos Aires, octubre 4 de 1944. — CONSIDERANDO: Que el presentante de fs. 39, en su carácter de acreedor de Lasalle, se opone a la apertura del concurso, sosteniendo que el nombrado es comerciante, porque hace un tiempo que ejerce por su cuenta propia actos de comercio, haciendo de ello su profesión habitual;

Que de las constancias del escrito de fs. 3|13, resulta que Lasalle, como lo manifiesta en el punto 2º del citado escrito, ha comprado y edificado en el corto espacio de poco más de 3 años, propiedades por valor superior a pesos 5.000.000, las que vendió en su mayor parte inmediatamente de terminadas las obras de edificación por una suma aproximada de pesos 8.000.000;

Que de las planillas acompañadas y que obran a fs. 14, etc., surge que quien solicita el concurso adquiría materiales, artefactos, etc., necesarios para las construcciones que efectuó;

Que la jurisprudencia en tribunal plenario, de diciembre 27 de 1929, que se registra en G. del F., t. 84, p. 43, ha establecido que "Las empresas de construcción de inmuebles, salvo el caso que limitaren su intervención a la dirección técnica y vigilancia de las obras, realizan actos de comercio y se hallan, en consecuencia, sometidas a la jurisdicción mercantil";

Que esta jurisprudencia es de estricta aplicación en el caso de autos, por cuanto el arquitecto que construía, ponía los materiales por cuenta propia y ejecutaba directamente las obras que construía, por lo que, a juicio del juzgado, la actividad que ejercía debe entenderse como acto de comercio, porque sólo podría admitirse que las operaciones que realizaba Lasalle tenían carácter civil, en el caso hipotético de que la persona para quien trabajare le suministrara los materiales.

Por estas consideraciones y encontrándose el caso comprendido dentro de lo que dispone el art. 8º inc. 1º del cód. de com., se resuelve hacer lugar a la oposición formulada y, en consecuencia, no se hace lugar a lo peticionado en el escrito de fs. 2. Con costas (art. 24, ley 4128). — **José F. Oderigo.** — Ante mí: **Jorge P. Funes Lastra.**

Opinión del fiscal de cámara. — En principio, el hecho de comprar tierras para edificar en ellas y venderlas, no constituye acto de comercio, y así no procede la quiebra y sí el concurso civil, como lo resolviera V. E. en el fallo registrado en G. del F., t. 107, p. 161. Y a juicio de este ministerio, las manifestaciones accidentales formuladas por el deudor y acreedor oponente, no son suficientes para separarse en la especie, de esa doctrina sentada por el tribunal en el pronunciamiento recordado.

Por otra parte es urgente la necesidad de la designación del síndico a los efectos legales correspondientes, dada la situación creada por la presentación de fs. 3 e información suministrada a fs. 78, en salvaguardia de los intereses de la masa.

A mérito de lo expuesto, y sin perjuicio de que en su oportunidad pueda renovarse la incidencia por nuevos acreedores y aportarse otros elementos de juicio que asignaran aspectos diversos a la cuestión planteada, soy de opinión que V. E. debe revocar la resolución apelada. — **Juan C. Olmos.**

2ª **Instancia.** — Buenos Aires, abril 23 de 1945. — Por sus fundamentos y no siendo de aplicación al caso la doctrina sentada por este tribunal en el fallo citado en el precedente dictamen, desde que el mismo tiene modalidades distintas del sub examen, y sí el plenario mencionado en la resolución apelada, oído el fiscal de cámara, se la confirma; con costas, como asimismo las regulaciones que contiene. — **Raúl Perazzo Naón. — César de Tezanos Pinto. — Roberto E. Chute.** — Ante mí: **Ernesto Funes Lastra.**

Publicaciones Recibidas

Descripción de la parte española de Santo Domingo. Por M. L. Moreau de Saint Mery.— La primera edición de esta obra, apareció en Filadelfia, en el año 1796, en su idioma original: el francés; en el mismo año, publicóse en la misma capital, traducida al inglés, y dos años más tarde se hizo en Londres una nueva edición. Agotadas todas ellas, desde hace largo tiempo, el Gobierno de la República Dominicana, consciente de su importancia histórica, encomendó al Licenciado C. Armando Rodríguez una traducción al castellano, que, correctamente impresa por la Editora Montalvo, de Ciudad Trujillo, nos ha hecho llegar amablemente la Biblioteca de la Universidad de Santo Domingo.

Entre los suscriptores de esta obra, en la época de su aparición original, figuraron personajes tan ilustres como el entonces Vicepresidente de los Estados Unidos, Adams, y el célebre General francés Rochambeau, habiendo servido de consulta a historiadores y publicistas de tanta nota como Américo Lugo, Sánchez Valverde, Eugene Aubain, etc.

Comprende la primera parte del libro un "Compendio Histórico" en que se relata la larga serie de depredaciones e invasiones de los occidentales en la parte española de la isla, describiendo la antigua colonia con lujo de pormenores, que nos permiten conocer al detalle la vida y costumbres de sus habitantes; la segunda parte trata casi exclusivamente de la creación y funcionamiento de la Real Audiencia de Santo Domingo, de las leyes vigentes en la colonia, de su comercio, constituído principalmente por el ganado, y de las relaciones y divergencias entre las poblaciones española y francesa siendo digno de notar que el autor, pese a haber actuado como funcionario de su patria en la rica colonia de Saint-Domingue, se manifiesta opuesto a la cesión a Francia de la parte española, así como al principio de la indivisibilidad del territorio, aduciendo, al efecto, sesudas razones de sentido práctico.

Consta esta interesantísima obra de cerca de quinientas páginas, y a pesar de su extensión se lee no solo sin fatiga sino con positivo agrado.

Información General

ADOPTARONSE MEDIDAS PARA ACELERAR EL TRAMITE DE LOS PERMISOS DE CONSTRUCCION — La Intendencia Municipal dió a publicidad una información relativa al Código de Edificación que rige en esta capital desde el 15 de septiembre último y cuya implantación —dice— ha motivado en un principio dificultades explicables en la interpretación de algunos artículos.

Expresa que se descontaba que la experiencia aconsejaría algunas reformas de dicho código, por lo cual se designó una comisión especial para estudiar esos modificaciones, integrada por delegados de diversas instituciones vinculadas a la construcción. Esa comisión sometió en estos últimos días a la Intendencia el resultado de sus estudios aconsejando la modificación de 38 artículos del Código. Por su parte, la Inspección Técnica de Obras Particulares, que hizo igual estudio, aconseja la modificación de 84 artículos. En consecuencia, y para obviar las dificultades que puedan presentarse en la gestión de permisos para construir y en la aprobación de planos, se creó en la Inspección Técnica de Obras Particulares una oficina de estudio de anteproyectos que precisa por escrito las observaciones que éstos puedan merecer frente a las disposiciones del Código, permitiendo así a los profesionales proyectar definitivamente y con seguridad la obra de su interés.

Agrega la Intendencia que a efectos de facilitar las tramitaciones y ganar tiempo en las mismas, la repartición técnica citada ha adoptado además las siguientes medidas: Diferir la inspección de muros para el momento que se inician los trabajos; postergar el estudio de las construcciones existentes a la consideración de las obras proyectadas; aceptar las solicitudes de obras con sólo los planos generales y postergando la presentación de los de estructura y de instalaciones complementarias; en edificios industriales, diferir la consideración de los planos de construcciones existentes hasta la oportunidad de pedirse la inspección final; autorizar la iniciación de obras por el régimen de los permisos provisionales, cuando los planos merecen aprobación y el trámite suponga, por circunstancias excepcionales, un tiempo mayor que el normal. La Intendencia termina expresando que la difusión de este informe y la próxima primera actualización del Código de Edificación llevará al ánimo de los profesionales de la construcción la seguridad de que sus intereses serán siempre respetados.

LOS TIPOS DE PORTICOS Y DELINEAMIENTOS DE FACHADAS. — Por decreto número 4118|945, el intendente municipal ha dispuesto la modificación del artículo 4. 4. 6. 3, del Código de la Edificación referente a tipos de pórticos y delineamientos generales, habiendo quedado en la siguiente forma:

La Dirección proyectará el tipo de pórtico, delineamiento general de la arquitectura de las fachadas y el

material de revestimiento que crea conveniente para cada cuadra. Para la preparación de los proyectos se tendrá en cuenta la armonía del conjunto, las dimensiones de los lotes y el uso de los edificios establecido en este Código. El cieloraso del pórtico, la cornisa del primer piso y el intradós de los arcos deberán encontrarse, en cada cuadra, a alturas respectivamente uniformes, medidas sobre el punto más alto de la acera que determinará la Dirección. Los pilares tendrán un espesor uniforme de 0,60 m. y los de las esquinas serán redondeados con un cuarto de circunferencia de 0.30 cms. de radio.

El D. E., a solicitud del interesado, podrá introducir cambios al delineamiento general de las fachadas por modificaciones de las medidas de los predios a que correspondan, o por cualquier otra razón fundamental que juzgase atendible.

Los datos que sobre el proyecto oficial de pórtico soliciten los interesados, serán suministrados gratuitamente por la Municipalidad.

EL ABASTECIMIENTO DEL CEMENTO PORTLAND. — La Secretaría de Industria y Comercio dió a conocer una información relacionada con el problema planteado por la falta de cemento portland en los lugares de consumo. Manifiesta que ello se debe a las dificultades para obtener suficiente cantidad de vagones ferroviarios para el trasporte del producto desde las zonas de elaboración del mismo. Explica que ante tal situación, la Secretaría realizó gestiones por intermedio de la Dirección de Abastecimiento ante la Dirección Nacional de Trasportes, las que han dado buen resultado, pues permitirán que se normalice próximamente la distribución del cemento portland en forma que se abastezca debidamente a la capital federal y demás regiones del país. Por último se informa que con dos trenes especiales fueron enviadas desde las fábricas 28.000 bolsas de cemento a la ciudad de Mar del Plata, partida que será distribuída por intermedio de la subcomisión local de abastecimiento.

ENCARA E. UNIDOS UN PLAN PARA LA CONSTRUCCION DE VIVIENDAS. — Una elocuente impresión de la importancia que tendrá para la economía de los Estados Unidos, la construcción de viviendas en los próximos diez años, ha sido dada por el capítulo dedicado a ese aspecto en los planes de postguerra, en el informe legislativo del presidente Truman. De acuerdo al mismo, se deberá construir más de un millón de viviendas anuales y se hará una inversión media de siete millones de dólares por lo menos. Juntamente con estos planes enunciados por el primer magistrado, que aludieron asimismo al estímulo de las industrias afines, en el Estado de Nueva York, se ha realizado una reunión conjunta de los Sindicatos de la Construcción (AF L) que representan a 260.000 trabajadores, con funcionarios gubernativos encargados de elaborar los proyectos públicos de las viviendas. En el mismo se trató de coordinar una labor conjunta y armónica, para facilitar la transición inmediata, impuesta por el término de las hostilidades. La personalidad más destacada que dirigió la palabra durante la reunión, fué la de Robert Moses, Comisario de Parques y miembro de la Comisión Planificadora de la Ciudad de Nueva York. El señor Moses, que generalmente es considerado bien dispuesto con los obreros, explicó a los dirigentes presentes, lo que la municipalidad y los constructores particulares se proponen hacer en el campo de la construcción.

Informó que la ciudad ha completado planes para un programa de obras públicas, por valor de dos mil millones de dólares, de los cuales 120 millones serán invertidos en viviendas. Los bancos de ahorro y las compañías de seguros también tienen bajo consideración grandes inversiones en la construcción de alojamientos, agregó el señor Moses, pero se encuentran indecisos hasta no averiguar cuál será la escala de salarios y el costo de los materiales durante la postguerra.

El funcionario instó a los sindicatos a que lleguen cuanto antes a un arreglo con dichas instituciones financieras, a fin de que sea eliminada por lo menos la incertidumbre respecto a los sueldos. El señor Moses reveló que tanto él como el alcalde La Guardia, han apremiado a los bancos y compañías de seguros a que emprendan programas de viviendas para obreros.

El señor Thomas J. Murray, presidente de la Federación del Trabajo del Estado y antiguo jefe del Consejo de Gremios de Construcción de la Ciudad de Nueva York, dió a su vez una franca respuesta en la que manifestó que los sindicatos están listos a cooperar en el logro de un convenio de esa naturaleza. El señor Murray fué más allá, y abogó vigorosamente en pro de un convenio entre los sindicatos para eliminar las huelgas jurisdiccionales, con el fin de fomentar la inversión de capitales particulares en la industria de la construcción.

Si el programa neoyorquino de construcción se desarrolla con la magnitud delineada por el señor Moses, podrá servir de estímulo para las actividades de edificación en todo el país.

Es deber de todo buen profesional, difundir la obra que realiza CACYA, propagar la lectura de esta Revista, y corresponder a la cooperación que nos prestan las firmas anunciadoras, prefiriéndolas en sus adquisiciones.

LICITACIONES

REALIZADAS:

Municipalidad de Avellaneda (Prov. de Buenos Aires). — Obras de refección en el edificio que ocupa la Maternidad Isabel Fiorito de Bianchi, del Hospital Municipal Pedro Fiorito, presentándose tres propuestas que corresponden a los señores:

Colombaro y Besuschio	$ 31.968.50
Santos Moreton	„ 39.851.00
Alberto y Armando Oldani	„ 40.526.70

Administración Nacional de la Vivienda. — Construcción de dos pabellones con ocho locales de negocio y sus respectivas viviendas en el barrio Villa Concepción, partido de General San Martín, provincia de Buenos Aires:

Polledo S. A.	$ 239.772.90
Higlia, Colombo y Noceti Achával	„ 247.326.00
Arienti y Maisterra	„ 261.107.20

Sociedad de Beneficencia y Asistencia Pública de Bernal. — Construcción del Pabellón de Cirugía General y Maternidad.

Ing. Carlos España	$ 91.019.68
Amadeo C. Corradi	39,74 %

La segunda propuesta es con aumento del presupuesto oficial que es de pesos 56.887.30.

Ministerio de Obras Públicas de la Prov. de Córdoba. — Edificio administrativo en Santa Teresa:

José Bonini	$ 9.447.30
Nereo T. Cima	„ 9.496.50
Arturo Pozzobón	„ 10.054.00
Aurelio J. Lo Rey	„ 12.073.10
Presupuesto oficial	„ 9.783.50

—Ampliación de la escuela Villa Cura Brochero:

Yáñez, Bruccoleri y Mensi	$ 7.560.96
Presupuesto oficial	„ 7.230.71

—Edificio administrativo en Rosario del Saladillo:

Presupuesto oficial	$ 12.889.50
Carlos Nemirovsky	„ 19.556.60

—Sdad. de Beneficencia de la Capital. — Construcción de una tribuna de mampostería y pileta para Parque Infantil, en el Instituto Médico Pedagógico "Mercedes de Lasala y Riglos", en Moreno, F. C. O.

S. A. de Obras Públicas	$ 28.664.00
Alternativa	„ 29.431.23
Emilio Angel Rodríguez	„ 30.413.58
Luis Costantini	„ 30.901.91

Dirección General de Ingenieros del Ministerio de Guerra. — Ejecución de trabajos de reparo, blanqueo y pintura en las casas del barrio de Jefes, Oficiales y Suboficiales del Cuartel Covunco (Neuquén).

Ernesto Bouquet	8,50 %
Pradanos Hnos.	10,00 „
Juan Colombo y Cía.	32 00 „
J. Carlos Spadea	P. O.
E. Lanfranconi	$ 49.946.72
Chiraqui S. R. L.	„ 51.593.22
Quintana y Cía. S. R. L.	„ 79.389.83

La primera propuesta es con rebaja del presupuesto oficial que importa pesos 54.886.41, la segunda y tercera, con aumento, la cuarta por el presupuesto oficial y las tres últimas, por el precio consignado.

Dirección General de Fabricaciones Militares. — Construcción de red de caminos y playas en la Fábrica Militar de Municiones de Armas Portátiles, en Borghi, provincia de Santa Fe.

Felipe Goldenberg	12,40 %
Gabriel Piñol y Cía.	26,80 „
"E. R. C. A." Empresa Rosarina de Cemento Armado	40,00 „

Las tres propuestas son con aumento del presupuesto oficial que asciende a $ 86.084.00.

—Ejecución de las siguientes obras en Fábrica Militar de Materiales Pirotécnicos, ubicada en Pilar, Provincia de Buenos Aires: construcción de un local para Central Térmica y una Cisterna de hormigón armado de 5 m³.; provisión e instalación de una Central Térmica de calor compuesta de Caldera para quemar petróleo, bombas de circulación de agua caliente, tanque intermedio, etc.; provisión e instalación de elementos calefactores y de ventilación de un local destinado a "secado" y cañería de distribución de agua caliente y obras accesorias.

Bernasconi y Cía.	26,20 %
Germán Mieth	28,00 „
Cerverizo y Ginso	33,00 „

Las tres propuestas son con aumento del presupuesto oficial que es de $ 25.886.59.

También se presentó la Técnica Industrial Haedo, cotizando el ítem 1, o sea: construcción de local y cisterna por $ 23.170.00.

—**Dirección General de Arquitectura.** — Construcción del edificio de Correos y Telecomunicaciones de Bolívar, provincia de Buenos Aires.

Armando R. Naranjo y Cía.	$ 152.611.91
Galvatti y Améndola	„ 166.600.00
Antonio Devito	„ 175.277.05
Presupuesto oficial	„ 151.100.91

—Construcción del edificio para el Colegio Nacional "Almirante Guillermo Brown" en Adrogué, provincia de Buenos Aires.

Vicente y José Bartoli	$ 1.054.478.26
Geopé S. A.	„ 1.078.553.11
Pío Ricagno e hijos	„ 1.095.887.00
Enrique G. Daverio	„ 1.105.516.94
Gradera S. R. L.	„ 1.129.000.00
Fernando Vannelli e Hijos	„ 1.168.689.33
Cía. General de Construcciones S. A.	„ 1.213.300.00
Presupuesto oficial	„ 962.993.15

—Ejecución de las obras de ampliación y modificación en el edificio de la Facultad de Física y Matemáticas de La Plata.

Vicente y José Bartoli	$ 104.686.63
Alberto Zambano	„ 108.368.64
Ernesto Tomassoni	„ 110.076.03
Garri y Churruarin	„ 112.300.00
Olivio Alberto Antonucci	„ 129.411.60
Gibelli y Paolini	„ 139.650.00
Presupuesto oficial	„ 106.839.94

—Construcción del Palacio para la Embajada Argentina, en Asunción, (Paraguay):

Soler Hnos	$ 1.427.204.03
Cía. Argentina de Construcciones Acevedo y Shaw	„ 1.471.860.00
Christiani y Nielsen	„ 1.691.800.00
Presupuesto oficial	„ 1.031.217.51

Dirección General del Material, del Ministerio de Marina. — Construcción de la Subprefectura de San Julián, territorio de Santa Cruz.

Victorio Alesandrini	25,00 %
Carranza y Caplan	39,70 „
J. Cogan	58 40 „

Las tres propuestas son con aumento del presupuesto oficial que se eleva a pesos 233.294.04.

—Construcción de obras en el Astillero de Río Santiago, consistentes en: Dirección, Casa de Oficiales, Enfermería y Laboratorio.

Wayss y Freytag S. A.	6,45 %
Geopé	9,20 „
S. A. D. O. Y. C.	11,12 „
José Cartellone	26,40 „

Las cuatro propuestas son con aumento del presupuesto oficial que es de $ 321.425.

—Ejecución de obras diversas en Puerto Madryn, Gobernación del Chubut:

Empresa J. Cogan	9,89 %
Geppel y Pinasco	13,58 „
Wayss y Freytag S. A.	16,40 „
Cía. de Construcciones Civiles S. A.	19,97 „
Petersen, Thiele y Cruz	20 77 „
Fernando Vannelli e Hijos	26,45 „
Nicolás Caputo S A.	28,80 „
Luis Falcone	47,00 „

Las ocho propuestas son con aumento del presupuesto oficial que suma $ 5.145.866,67.

A REALIZARSE:

OCTUBRE:

1 — **Dirección de Arquitectura Hospitalaria, Av. de Mayo 819, 4° piso.** — Construcción de un Pabellón económico de 520 camas, en el Hogar Colonia Regional Mixto de Alienados en Oliva, provincia de Córdoba; presupuesto oficial, pesos 627.757.10, a las 15 horas.

1 — **Municipalidad de Luján, provincia de Buenos Aires.** — Reparación del Palacio Municipal, pavimentación con hormigón simple de 2.100 m². de calles, mejoras en el cementerio local, etc.; a las 15.

1 — **Secretaría de Aeronáutica.** — Cuartel Maestre General. Dirección de Infraestructura.
—Ejecución de la "Estación de Pasajeros, Aeropuerto Presidente Rivadavia", en Seis de Septiembre, provincia de Buenos Aires. Presupuesto oficial, m$n. 1.047.407.12, a las 11,30.
Precio documentación técnica, $ 100.00 m|n.
—Ampliación del Barrio de Oficiales, en la Guarnición Aérea de Córdoba. Presupuesto oficial, $ 668.604.00; a las 12,30.
Precio documentación técnica, $ 30.00 m|n.
La apertura de las propuestas se llevará a cabo en la Dirección de Infraestructura (División adquisiciones), calle Rodríguez Peña número 1693.

2 — **Ministerio de Marina. — Dirección General del Material.** — Ampliación de Pañol en la Base de Aviación de Punta del Indio. Presupuesto oficial, pesos 35.472.62 m|n., a las 17.
Pliego y consultas: Dirección de Construcciones Terrestres, Avda. Eduardo Madero 351, Capital.
Consultas de pliegos: Juzgado Federal de la ciudad de La Plata.
Entrega propuestas: Dirección de Construcciones Terrestres y Juzgado Federal citados, día y hora indicados.

3 — **Secretaría de Aeronáutica. — Cuartel Maestre General. Dirección de Infraestructura.** — Ejecución de un depósito de vehículos con taller en el Aeródromo Presidente Rivadavia, en Seis de Septiembre, provincia de Buenos Aires. Presupuesto oficial, $ 93.437.79 m|n., a las 12.
Precio documentación técnica: $ 40.00 m|n. La apertura de las propuestas se llevará a cabo en la Dirección de Infraestructura (División Adquisiciones), calle Rodríguez Peña 1693. La documentación podrá adquirirse en la Dirección de Infraestructura (Ofinica de Licitaciones y Contratos), calle Charcas 1659, de 8 a 13,30 horas.

5 — **Ejército Argentino, Dirección General de Ingenieros, Avenida Ing. Huergo 251.** — Construcción de las obras para la 5ª Intendencia R gional de Guerra. Presupuesto oficial, $ 3.969.459.81 m|n., a las 11,30.

6 — **Ministerio de Marina, Dirección General del Material.** — Construcción de la Colonia de Vacaciones en Mar del Plata, presupuesto oficial, $ 1.095.708.26 m|n., a las 11.
Pliegos y consultas: Dirección de Construcciones Terrestres, Avenida Eduardo Madero N° 351, Capital.
Consulta de pliegos: Juzgado Federal de la ciudad de Bahía Blanca.
Entrega de propuestas: Dirección de Construcciones Terrestres y Juzgado Federal citados, día y hora indicados.

11 — **Ministerio de Marina. Dirección General del Material.** — Construcción de "Pabellón para Tropa"

en el Aeródromo Comandante Espora —Base Naval de Puerto Belgrano. Presupuesto oficial, pesos 322.865.60 m|n., a las 16 30.

Pliegos y consultas: Dirección de Construcciones Terrestres, Avenida Eduardo Madero Nº 351, Capital.

Consulta de pliegos: Juzgado Federal de la ciudad de Bahía Blanca.

Entrega propuestas: Dirección de Construcciones Terrestres y Juzgado Federal citados, día y hora indicados.

12 — **Ministerio de Marina. Dirección General del Material.** — Construcción del pabellón de Maquinarias y montaje 3º y 4º Cursos en la Escuela de Mecánica de la Armada, presupuesto oficial, pesos moneda nacional 1.025.922.09, a las 11 horas.

Pliegos, consultas y entrega de propuestas Dirección de Construcciones Terrestres, Avda. Eduardo Madero 351, Capital.

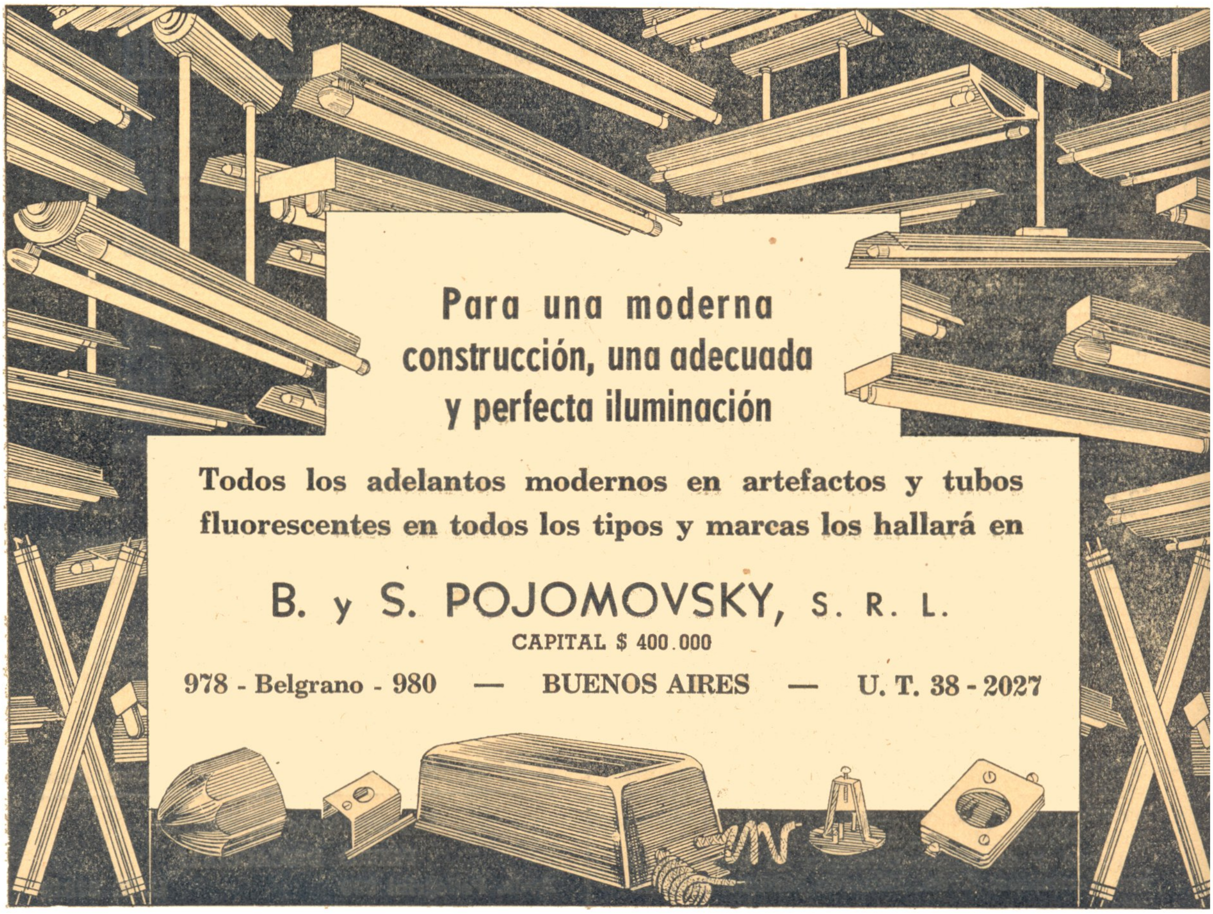
13 — **Dirección General de Fabricaciones Militares. División Construcciones e Instalaciones, Aráoz Nº 2770,** de 11 a 12,45 horas. — Ejecución de las siguientes obras en la Fábrica Militar de Aceros, sita en la calle General Osorio número 5077, Valentín Alsina, partido de Avellaneda (provincia de Buenos Aires); presupuesto oficial, pesos 263.144.49 m|n., a las 9. Precio del pliego, $ 30.00:

a) Prolongación de las Naves 1, 2, 3 y 4 hacia el Riachuelo;
b) Fundaciones para el Horno número 3, inclusive la chimenea;
c) Ampliación de la plataforma de horno.

15 — **Dirección General de Arquitectura.** — Construcción 2 Hoteles tipo "A" y 1 tipo "B", Capilla, Pabellón Administración, Proveeduría, Servicios Generales y Portería en Chapadmalal (Partido General Pueyrredón), Buenos Aires. Pliegos y consultas, Av. 9 de Julio número 1925, 6º piso, Capital Federal y División Puerto Mar del Plata de Navegación y Puertos. Vista documentación: Juzgado Federal de Azul. Presentación propuestas: citada Dirección hasta día licitación y Juzgado hasta 5 días antes.

Presupuesto oficial:

2 hoteles tipo A	$ 4.059.869.74
Hotel tipo B	„ 1.434.144.27
Pabellones para:	
Capilla	„ 81.209.84
Administración	„ 118.066.12
Proveeduría	„ 93.084.45
Servicios generales	„ 770.293.17
Portería	„ 27.205.30
Total	$ 6.583.872.89



IMPORTANTE

Informamos a nuestros lectores que las oficinas del CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS, y la Administración de esta Revista, funcionan de 8 a 12 y de 14 a 18 horas. Sábados, de 9 a 12.

La Dirección de esta Revista advierte a los colaboradores espontáneos que, aun cuando agradece los trabajos que se le envían para su publicación, no se hace responsable de ellos ni mantiene correspondencia sino sobre los que haya solicitado.

Est. Gráfico ESMERALDA
Esmeralda 1385, Bs. As.

CORREO ARGENTINO Central "B"
TARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº [illegible]
FRANQUEO PAGADO
CONCESION Nº 243

SU PORVENIR ESTA EN SUS MANOS